

Paslm 23

In Hebrew, Urdu And English

زبور ۲۳

عبرانی اردو اور انگریزی میں



زبور ۲۳

عبرانی اردو اور انگریزی میں

Psalm 23

In Hebrew, Urdu And English

از: حنین وقاص خان

By: Junain Wakas Khan

تعارف

شالوم علیکم

عزیز قاری میں سب سے پہلے ابرہام، اسحاق اور یعقوب کے خدا کا شکر گزار ہوں جس نے مجھ ادنیٰ انسان کو اپنے عظیم نام سے منسوب کیا اور یہ شرف بخشا کہ اسکی مقدس قوم کے کام آؤں۔ میں اسکے ساتھ ساتھ پاسٹر قیصر الیاس، بھائی وقار آرمین، اپنی والدہ محترمہ اور ان تمام لوگوں کا شکر گزار ہوں جنہوں نے وقت بوقت میری حوصلہ افزائی کی اور یہ کام کرنے میں میری ہمت باندھی۔ عزیز قاری زبور ۲۳ دنیا میں سب سے زیادہ پڑھی جانے والی نظم ہے آج یہ خداوند کے فضل سے تقریباً دنیا کی ہر زبان میں دستیاب ہے تاہم بیت لحم کے ایک عظیم چرواہے داؤد بن لسی نے اسے جس زبان میں لکھا، گایا اور یہوواہ خدا کی حمد کی اُس سے اکثریت ناواقف ہے اُسی زبان کے فروغ کے لئے زیر نظر کاوش پیش خدمت ہے۔ ہر انسان کی طرح راقم الحروف بھی اغلات سے خالی نہیں اگر آپکی نظر سے اس ادنیٰ کاوش میں کسی قسم کی کوئی غلطی گزرے تو راقم کو اس درجہ ذیل نمبر پر مطلع کر کے شکریہ ادا کرنے کا موقع دیں۔ ساتھ ساتھ میں ٹیم گولڈن ورسز سروس اور مشیائے نئی وی کا بھی مشکور ہوں جنہوں نے اس کام میں میری بھرپور مدد کی خداوند یہوواہ خدا کا نہایت ممنون ہوں کہ اس نے مجھے گولڈن ورسز سروس جیسے پلیٹ فارم کا حصہ بنایا۔

دعاؤں کا طالب

حُنین وقاص خان

0346-2091116

מִזְמוֹר לְדָוִד

Li Daveed Mízmor

مزمور لی داوید

داود کا مزمور

A psalm of David

יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר

Ikhsar Lo Roi Yahuah

یہوواہ روعی لو اخصار

یہوواہ میرا چوپان ہے مجھے کمی نہ ہوگی

Yahuah is my shepherd; I shall not want

בְּאוֹת דְּנֶשָׂא יְרֵב־צִנִּי

Yarbítzeíni Deshe Bín'ot

بَن اوت دِشے یاربتری

وہ مجھے ہری ہری چراگا ہوں میں بٹھاتا ہے

He maketh me to lie down in green pastures

עַל־מֵי מְנוּחֹת יְנַהֲלֵנִי

Yenahaleíni Menuchot Al-meí

علمے مینوخت ینا حَلینی

وہ مجھے راحت کے چشموں کے پاس لے جاتا ہے

He leadeth me beside the still waters

יְהוֹוֵה נַפְשִׁי

Yeshoveiv Nafshi

نَفْسِی یِشوویو

وہ میری جان کو بحال کرتا ہے

He restoreth my soul

יְנַחֵנִי בַּמַּעֲלֵי צֶדֶק

tzedek ve-ma'gelei yancheini

ین خینی و ما عے لے تزیدک

وہ مجھے صداقت کی راہوں پر لے چلتا ہے۔

He leadeth me in the paths of righteousness

לְמַעַן שֵׁמוֹ

Shemo Le Ma'an

لی ماعان شِمو

اپنے نام کی خاطر

For his name's sake

גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵיא צַלְמוֹת

Tzalmavet Be-gei Eilekh Ki Gam

گم کی ایلخ چے تزلماوت

بلکہ خواہ موت کے سایہ کی وادی میں سے میرا گزر ہو

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death

לֹא-אֶירָא רָע

Ra Ira Lo

لو ایرا رع

میں کسی بلا سے نہیں ڈرونگا

I will fear no evil

כִּי-אַתָּה עִמָּדִי

Immadi Attah-Ki

کی اِٹا عَمّادی

کیونکہ تُو میرے ساتھ ہے

For thou art with me

שִׁבְטֶךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה

heímmah u-mísh'antekha shívtekha

شو طے خا اومش عنے خا حمہ

تیرے عصا اور تیری لاٹھی سے

Thy rod and thy staff they

יֵנַחַמְנִי

Yenachamuni

یناخمونی

مجھے تسلی ہے۔

Comfort me

תִּזְרֶרַי נֶגֶד שֻׁלְחָן לִפְנֵי תַּעֲרוֹךְ

Tzoreraí Neged Shulchan Lefanaí Ta'arokh

تاعروخ لے فانائی شُلخان نی گید زوریرائی

تو میرے دشمنوں کے روبرو میرے آگے دسترخوان بچھاتا ہے۔

Thou preparest a table before me
in the presence of mine enemies

דִּשְׁנָתָ בַּשֶּׁמֶן רֹאשִׁי

Roshí Vashemen Díshanta

دِشَنَتَا وَاشَے مَین رُوشِی

تُو نے میرے سر پر تیل ملا ہے۔

Thou anointest my head with oil

כּוֹסֵי רֵוַיָּה
Kosí Revayah

کوسی روایاہ

میرا پیالہ لبریز ہوتا ہے۔

My cup runneth over

אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד

Va-chesed Tov Akh

اِخ تود واخلهسد

یقیناً بھلائی اور رحمت

Surely goodness and mercy

יִרְדֶּפּוּנִי כָּל־יְמֵי חַיֵּי

Chaiyai Kolyemei Yirdefuni

یردے فونی کول یے خائی یائی

عمر بھر میرے ساتھ ساتھ رہینگے

Shall follow me all the days of my life

וְשָׁבְתִי בְּבֵית יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים

Yamím Líoresh Yahuah Beveít Veshavti

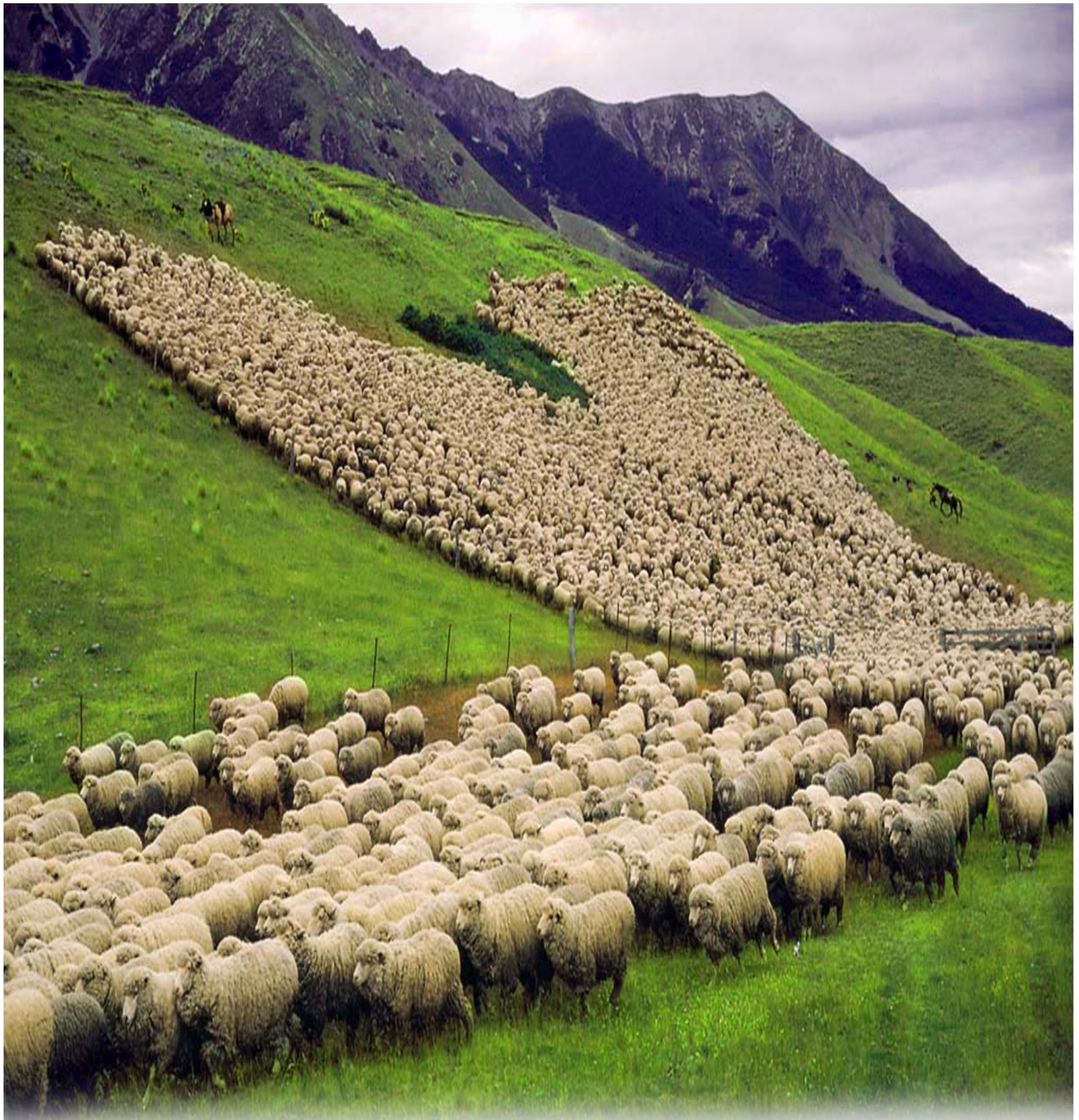
وے شوتی بے ویت یہوواہ لے اورتخ یامیم
اور میں ہمیشہ یہوواہ کے گھر میں سکونت کرونگا

And I will dwell in the house of
Yahuah for ever

اداره

گولڈن ورسز سروسز اپنی طرز کا ایک منفرد ادارہ ہے جو سنہ ۲۰۱۰ سے اُمتِ مسیحا کی خدمت کر رہا ہے۔ جس میں روزانہ کی بنیاد پر موبائل فون کے ذریعے ہزاروں مسیحیوں کو آیاتِ مقدسہ ارسال کی جاتی ہیں جس میں اردو، انگریزی، رومن اردو، رومن عبرانی زبان کی سروسز سر فہرست ہیں۔ اسکے ساتھ ساتھ کلیسیاء پاکستان کے لئے موبائل فون پر بائبل ڈکشنری فراہم کی جارہی ہے جس کے ذریعہ صارفین گھر بیٹھے بائبل مقدس کے تراجم میں استعمال ہوئے کسی بھی مشکل لفظ کے معنی اور اسکے متعلق معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔ اگر آپ ہماری خدمات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو اس نمبر پر رابطہ کریں

0346-2091116



A Product Of
GVS
Golden Verses Services
0346-2091116